



FACULTY OF ARTS
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH
COURSE NAME: Hispanic Diaspora Literature
COURSE LECTURE AND NUMBER: Spanish 633.03 LEC 1; Summer 2014
Directed Reading Course

Nombre del profesor: Luis Torres
E-MAIL: latorres@ucalgary.ca
www: <http://www.ucalgary.ca/~latorres/>
Oficina: CHD 328
Horas de oficina: Con cita previa
Teléfono: 403-220-6791

Descripción

Curso de lecturas dedicado al estudio de la literatura de la emigración y del exilio, enfocado en obras latino-canadienses, principalmente obras narrativas, y otros textos de la tradición hispana en general. Junto a las obras primarias, se incluyen comentarios críticos, históricos y teóricos que ayudan a elucidar los posibles significados de los textos básicos.

Objetivos: Conocimiento y práctica de la lectura crítica; leer y comentar obras de inmigrantes y exiliados en el contexto canadiense y de las culturas hispánicas en general; leer crítica y teorías; leer estudios sobre la migración y el exilio; practicar la escritura a nivel avanzado.

Prerrequisitos

Consent of the Department.

Distribución de las notas

➤ Reporte de lecturas (2)	30%
➤ Ensayo final	70%

Escala de notas

A+ = 100-96 A = 95-91 A- = 90-86 B+ = 85-81 B = 80-76 B- = 75-71
C+ = 70-67 C = 66- 62 C- = 61-58 D+ = 57-54 D = 53-50 F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

Textos para leer o revisar

Obras básicas

- Rafael Alberti. *Retornos de lo vivo lejano (1948-1956). Obras completas II. Poesía 1939-1963.* Edición, Introducción, Bibliografía y notas de Luis García Montero. Madrid: Aguilar, 1988. 481-543.
- . *Vida bilingüe de un refugiado español en Francia (1939-1940). Obras completas II. Poesía 1939-1963.* Edición, Introducción, Bibliografía y notas de Luis García Montero. Madrid: Aguilar, 1988. 33-53.
- José Donoso. *El jardín de al lado.*
- José López Pacheco. *Poetic Asylum.*

- José Leandro Urbina. *Cobro revertido*.
--. *Las malas juntas*. Santiago: Obsidiana, 1986.
- Julio Torres Recinos, Margarita Feliciano. *Lumbre y relumbre*. 2013.
- Hernan Barrios, Francisco Vinuela, Jorge Echeverry, Jorge Cancino. *Exilium Tremens*
- Guillermo Rose, Alex Zisman. *Cuentos de nuestra palabra en Canadá. Primera hornada*.
- Carmen Rodríguez. *De cuerpo entero*. Santiago, Chile: Editorial Los Andes, 1997.
--. *And a Body to Remember with*. Vancouver: Arsenal Pulp Press, 1997. (traducción del anterior)
--. *Retribution*. 2011.
- *Literatura hispano-canadiense/ Hispanic Canadian Literature/ Littérature Hispano-Canadienne*. Ed. Diego Marín. Toronto: Alianza Cultural Hispano- Canadiense, 1984.
- *Northern Cronopios. Chilean Novelists and Short Story Writers in Canada. An Anthology*. Ed. Jorge Etcheverry. Ottawa: Split Quotation, 1993.
- *Symbiosis in Prose. An Anthology of Short Fiction*. Edited, with and Introduction, by Luciano Díaz. Ottawa: Split Quotation, 1995.
- Alejandro Saravia. *Rojo, amarillo y verde*.
- Carmen Aguirre. *Something Fierce: Memoirs of a Revolutionary Daughter*.
- Cristina Peri Rossi. *Estado de exilio*. Madrid: Visor, 2003.

Crítica y teorías

- Claudio Guillén. *El sol de los desterrados*
- Ed. María Inés Lagos-Pope. *Exile in Literature*
- Mario J. Valdés. *Hermeneutics of Poetic Sense*
- Hugh Hazelton. *LatinoCanada: A Critical Study of the Latin American Writers of Canada*.
- Dan Rodriguez Garcia. *Managing Immigration and Diversity in Canada*.
- Fernando G. Mata. Latin American Immigration to Canada: "Some Reflection on the Immigration Statistics." *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies*. 10.20: 1985
- Norman Cheadle. "El Canadá americano de Alejandro Saravia." *Contexto*. 15.17: 2011.
- Clifford, James. "Diasporas." *Routes. Travel and Translation in the Late Twentieth Century*. Cambridge, Massachusetts and London, England: Harvard UP., 1997. 244-277.
- Lechner, Norbert. "Some People Die of Fear. Fear as a Political Problem." *Fear at the Edge. State Terror and Resistance in Latin America*. Eds. Juan E. Corradi, Patricia Weiss Fagen, and Manuel Antonio Garretón. Berkeley and Los Angeles, California: U. of California P., 1992. 26-35.
- Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, 1983.
- Lutwack, Leonard. *The Role of Place in Literature*. Syracuse, New York: Syracuse UP., 1984.
- Caruth, Cathy. "Trauma and Experience." *Trauma: Explorations in Memory*. Baltimore and London: The John Hopkins UP, 1995. 3-11.
---. *Unclaimed Experience. Trauma, Narrative, and History*. Baltimore and London: The John Hopkins UP, 1996.
- Bhabha, Homi K. *Nation and narration*.
- Gupta, Akhil and James Ferguson, eds. *Anthropological Locations. Boundaries and Grounds of a Field Science*. Berkeley and Los Angeles: U of California P, 1997.
- Gupta, Akhil and James Ferguson, eds. *Culture, Power, Place: Explorations in Critical Anthropology*. Durham, N.C.: Duke UP, 1997.

COURSE NOTES

1. Reappraisal of Grades. Los trabajos para esta clase son evaluados en base a: 1. proceso de escritura, 2. resultado final o copia escrita de cada trabajo. La política para la posible revisión de una nota se basa en los reglamentos de la Universidad (ver I. Reappraisal of Grades and Academic Appeals en el Calendario oficial).

2. Late assignments and missed tests policy:

No se aceptan trabajos atrasados al menos que presente un certificado médico u otro documento oficial (ver Academic regulations-Attendance). No deje sus trabajos en la oficina del departamento ni los envíe con amigos. No serán aceptados. En esta clase no hay examen final.

3. Attendance and participation:

La falta de asistencia a la clase y la falta de participación tendrán un efecto negativo en la nota final (ver Academic regulations). Prepárese para participar en la clase.

4. Electronic submission of assignments:

No se aceptan trabajos en formato digital o Email. Los trabajos deberán ser entregados en papel y en la clase en la fecha establecida en el calendario para el curso.

5. Email and telephone messages:

El profesor no responde a mensajes electrónicos ni a mensajes telefónicos en días feriados ni durante los fines de semana. Se responderá a mensajes en un plazo de 24 a 48 horas.

6. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted in class and must be switched off.

7. Lap tops can be used for class work only.

ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)
Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)
Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)
For the complete list of assembly points please consult

<http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

SAFEWALK

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

STUDENT UNION INFORMATION

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

WRITING ACROSS THE CURRICULUM

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.